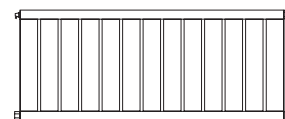
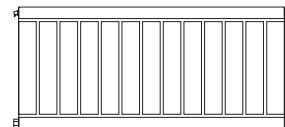
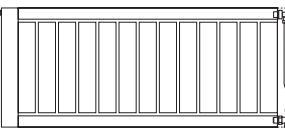


OLYMP

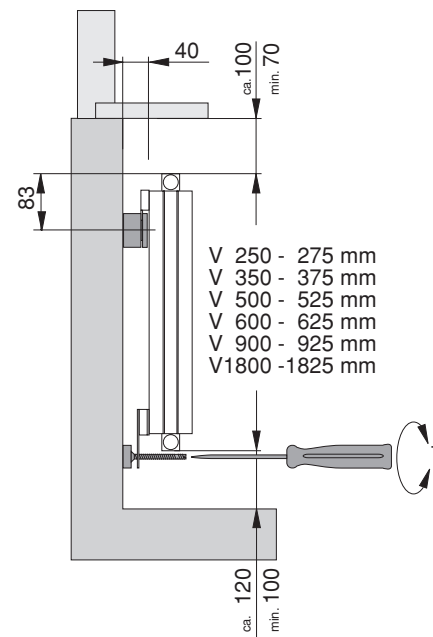
Heizkörper

Montageanleitung

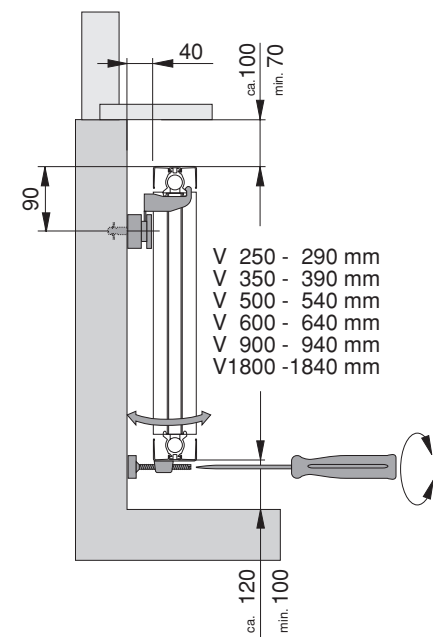
mounting instruction
instructions de montage

**Modelle:****VL**
Vario Line**VA**
Vario Classic**VK**
Vario K

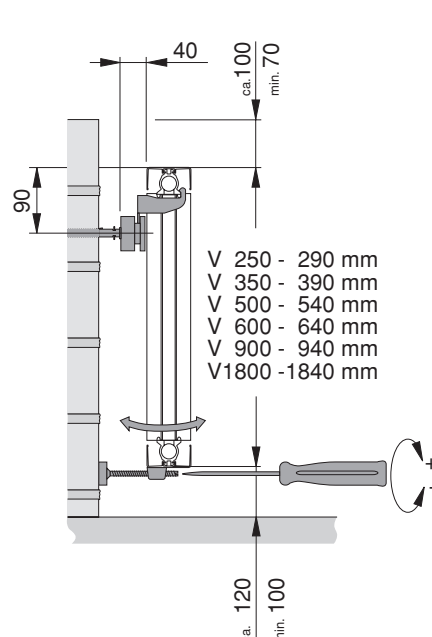
WT430322

VL
FERTIGWANDMONTAGE
rendered wall mounting
fixation sur mur enduit

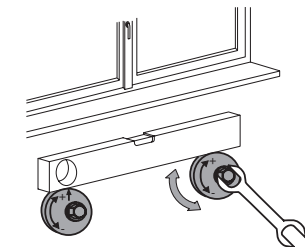
2

VA
VK
FERTIGWANDMONTAGE
rendered wall mounting
fixation sur mur enduit

3

VA
VK
ROHWANDMONTAGE
unrendered wall mounting
fixation sur mur brut

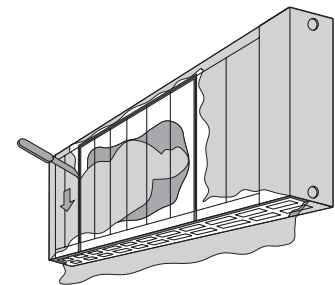
4

VL ①
VA
VK
EXZENTERSCHEIBEN ANBRINGEN
fix eccentric discs
monter disques excentriques

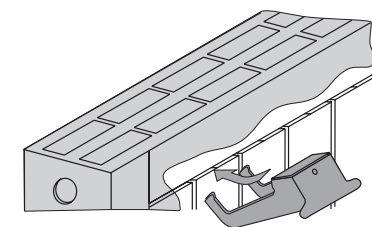
Eine Garnitur für BT 60 für max. 30 Glieder.
Eine Garnitur für BT 130 für max. 20 Glieder.

One set for depth 60 per 30 sections.
One set for depth 130 per 20 sections.

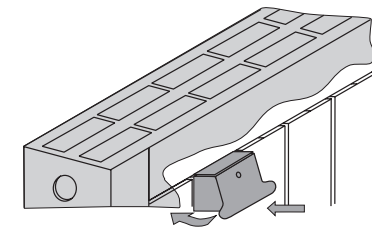
Une garniture pour profondeur 60 pour 30 éléments au maximum.
Une garniture pour profondeur 130 pour 20 éléments au maximum.

② KUNSTSTOFFFOLIE AUFSCHEIDEN
open wrapping at the back
ouvrir par le haut

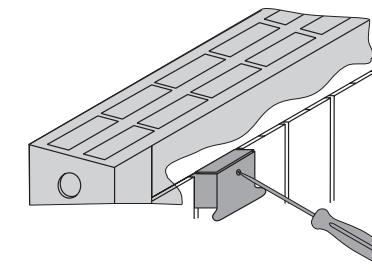
5

VL ③
VA
VK
EINSTECKKONSOLE EINRASTEN U. FIXIEREN
clic in and fix hooks
encliqueter et fixer la console

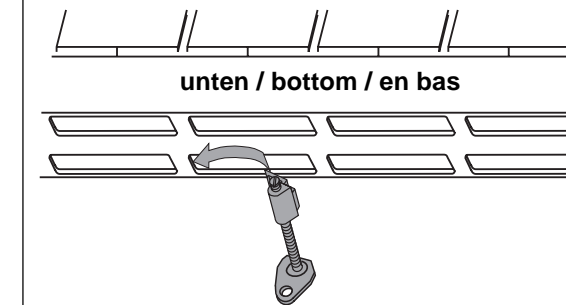
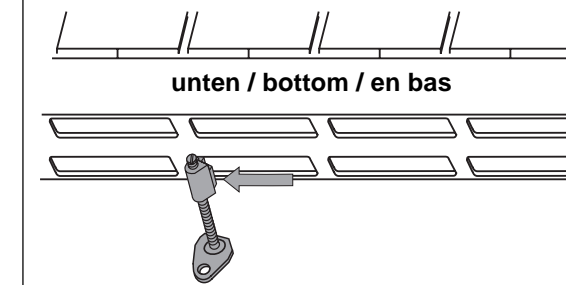
✓



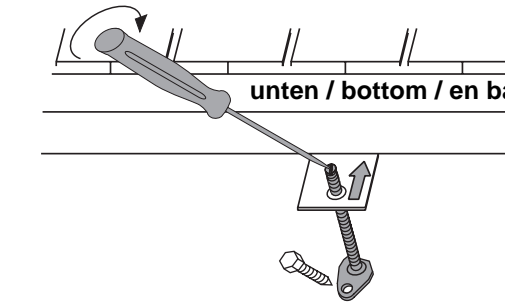
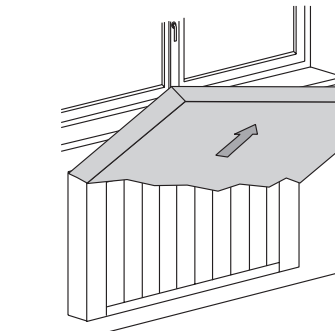
⑤



6

VA ≈
VK
ABSTANDHALTER EINSCHIEBEN
place distance holder
introduire entretoise a daptable**Δ ABSTANDHALTER ANDRÜCKEN U. EINRASTEN**
slide in distance holder
presser et encocher entretoise a daptable

7

VL ⑧
VA
VK
ABSTANDHALTER EINSCHIEBEN
place distance holder
introduire entretoise a daptable**⑨ KUNSTSTOFFFOLIE ENTFERNEN**
remove wrapping
enlever l'emballage plastique

8

MONTAGEHINWEISE

- Vor Montage Plastikfolie an den in der Montageanleitung gekennzeichneten Stellen aufschneiden. Verpackung erst nach Baufertigstellung abnehmen (einfach hochziehen).
- Alle Heizkörper sind werkseitig mit 10 bar auf Dichtheit geprüft.
- Vernickelte oder verchromte Anschlußteile mit O-Ringdichtung verwenden. Erfahrungsgemäß ist gegen Kupferrohrinstallation in geschlossenen Heizsystemen nichts einzuwenden, denn der im Heizungswasser vorhandene Sauerstoff bildet an den Metalloberflächen rasch eine selbstschützende Oxidhaut.
- pH-Wert des Heizungswassers darf nicht über 8,5 liegen (Gebrauchswasser aus öffentlichen Netzen liegt im pH-Wert darunter).
- Olymp Heizkörper nur in geschlossenen Anlagen einbauen.
- Olymp Heizkörper sind generell mit einer Rücklaufabspernung auszustatten.
- Da die Dichtungen gegen Fett und Öl nicht resistent sind, ist beim Gewindeschneiden bzw. Aufdichten von Nippeln das Verwenden von Fetten und Ölen nicht zulässig.
- Verwenden Sie nur selbstdichtende Original-Olymp-Anschlußteile (Hanf oder andere Dichtungsmittel sind nicht notwendig).
- Die Wassergeschwindigkeit soll 1m/sek nicht überschreiten (Normalgeschwindigkeit bis 0,7 m/sek).
- Als Frostschutzmittel können alle auf dem Markt befindlichen Frostschutzmittel, die auf Glykol- und Glycerinbasis aufgebaut sind, verwendet werden.
- Wir leisten auf den Olymp Heizkörper 5 Jahre Garantie, wenn die Anlage nach unseren Installations-, Montage- und Betriebshinweisen sowie den landesüblichen Normen erstellt und betrieben wird.

TECHNISCHE ANGABEN UND MASSE

	Nabenstand mm	Bauhöhe VL mm	Bauhöhe VA, VK mm	Bautiefe mm	Gliedbreite mm	Wasserinhalt l	Betriebsdruck bar	Anschlußgewinde
V250/60	250	275	290	60	70	0,086	10	G 1/2" (3/8" und 3/4" durch entsprechende Anschlußverschraubungen)
V250/130	250	275	290	130	70	0,171	10	
V250/200	250	275	290	200	70	0,257	10	
V350/60	350	375	390	60	70	0,160	10	
V350/130	350	375	390	130	70	0,211	10	
V350/200	350	375	390	200	70	0,317	10	
V500/60	500	525	540	60	70	0,136	10	
V500/130	500	525	540	130	70	0,272	10	
V600/60	600	625	640	60	70	0,156	10	
V600/130	600	625	640	130	70	0,312	10	
V900/60	900	925	940	60	70	0,216	10	
V900/130	900	925	940	130	70	0,432	10	
V1800/60	1800	1825	1840	60	70	0,397	10	
V1800/130	1800	1825	1840	130	70	0,794	10	

Olymp Werk GmbH.
A-6410 Telfs
 Olympstraße 1-3
 ☎ (05262) 6960
 Fax (05262) 6969 40-45

Deutschland
 Olymp Wärmetechnik GmbH.
D-85540 Haar b. München
 Hans-Stießberger-Straße 1
 ☎ (089) 462316
 Fax (089) 462316-16

Frankreich
 Olymp France S.A.R.L.
F-68390 Sausheim (Mulhouse)
 6, rue des Peupliers
 ☎ 89 662208
 Fax 89 566089

Schweiz
 Sixmadun-Olymp AG
CH-4450 Sissach
 Bahnhofstraße 25 / PF
 ☎ (061) 9755111
 Telefax (061) 9715488

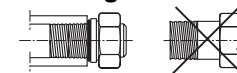
05/96 A-Index b Änderungen und Irrtum vorbehalten.

mounting instructions

- Remove only the rear part of the wrapping for mounting to keep the Olymp-radiator protected for the rest of the building work.
 - All Olymp-radiators are factory pressure tested with 10 bar.
 - Use only original Olymp bushes. The use of other soft metals in the system is possible if Olymp bushes are used. There is no guarantee if other parts are used.
 - Do not add inhibitors which increase the ph-factor. Maximum ph-factor is 8.5.
 - Do not use the Olymp-radiator without an inhibitor in open systems.
 - Do not use oil or grease which can harm O-rings.
 - The water speed has to be below 1 m/sec (normally 0,7 m/sec).
 - The use of frost protection inhibitors on a glycol or glycerine base is possible.
 - We guarantee the Olymp-radiator for five years if it is properly installed
- ### consignes de montage et de garantie
- Avant le montage, découper la feuille de plastique aux endroits indiqués dans l'instruction de montage. Mais enlever l'emballage seulement lorsque l'installation est terminée: tirer simplement vers le haut.
 - L'étanchéité de tous les radiateurs est testée en usine à une pression de 10 bars.
 - Utiliser des raccords nickelés ou chromés avec des joints toriques d'étanchéité. Par expérience, les canalisations en cuivre sont utilisables dans les installations de chauffage en circuit fermé parce que l'oxygène présent dans l'eau forme rapidement à la surface du métal une pellicule d'oxyde autoprotectrice.
 - Le PH de l'eau du chauffage ne doit pas dépasser 8,5. (L'eau courante usuelle a un PH inférieur).
 - Ne poser les radiateurs Olymp que dans des installations en circuit fermé.
 - Il faut en général munir les radiateurs Olymp d'un dispositif anti-reflux.
 - Comme les joints ne résistent pas à la graisse et à l'huile, il faut n'utiliser ni graisse ni huile lors des filetages ou de l'étanchéisation des nipples.
 - N'utiliser que les pièces de raccordement originales des radiateurs Olymp, elles sont auto-étanchéifiantes et il n'y a pas besoin de chanvre ni d'autres matériaux d'étanchéité.
 - La vitesse de l'eau ne doit pas dépasser 1 m/s; la vitesse normale va jusqu'à 0,7 m/s.

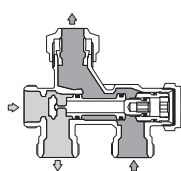
- Si la qualité de l'eau ou (et) de l'installation ne présente(nt) pas de particularité, n'effectuez pas de traitement chimique (inhibiteur, filmogène, etc...). Dans le cas où la qualité de l'eau ou (et) de l'installation impose(nt) un traitement, assurez-vous que le produit est compatible avec les radiateurs alu et suivez scrupuleusement les instructions du fabricant.
- Comme antigel, tous les produits à base de glycol et de glycérine se trouvant sur le marché sont utilisables.
- Nous garantissons le radiateur Olymp contre tout vice de fabrication pendant 5 ans à condition que l'installation soit réalisée selon les règles de l'art et utilisée selon nos consignes de montage et d'installation, ainsi que selon les normes, prescriptions et directives en vigueur.

VERSCHRAUBUNG screwing / raccord à vis

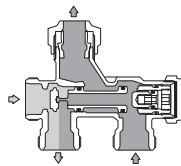


Nur Original-Olymp-Holländer mit O-Ring-Dichtung verwenden.
 Use only original Olymp bushes.
 Utiliser seulement des raccords unions d'origin Olymp avec joint torique.

Modell **VK** ZWEIROHRSYSTEM 2-pipe system / système bi-tube

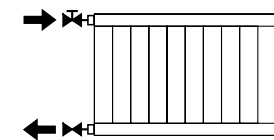


EINROHRSYSTEM single pipe system / système mono-tube

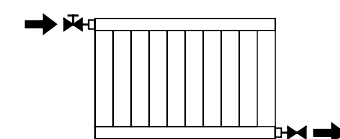


ANSCHLUSSARTEN connection types types de raccordement

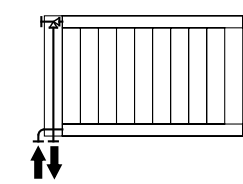
GLEICHSEITIGER ANSCHLUSS max. Gliederanzahl: 40
CONNECTION UPPER/LOWER ONE SIDE up to 40 sections
RACCORDEMENT UNILATERAL nbre. maximum d'él: 40



WECHSELSEITIGER ANSCHLUSS max. Gliederanzahl: 64
CONNECTION UPPER/LOWER OPPOSITE SIDE up to 64 sections
RACCORDEMENT BILATERAL nbre. maximum d'él: 64



OLYMP-HEIZKÖRPER-AUSF. VARIO K max. Gliederanzahl: 40
VARIO K up to 40 sections
RADIATEUR VARIO K nbre. maximum d'él: 40

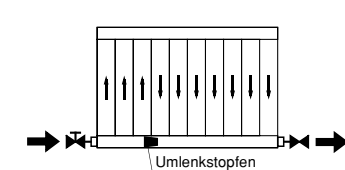


Gliederanzahl	Umlenkstopfen zwischen
2 Glieder	1. und 2. Glied
4 bis 8 Glieder	2. und 3. Glied
10 bis 16 Glieder	3. und 4. Glied
18 bis 32 Glieder	4. und 5. Glied
32 bis 64 Glieder	5. und 6. Glied

no. of sections	deflector plug between
2 sections	section 1 and 2
4 to 8 sections	section 2 and 3
10 to 16 sections	section 3 and 4
18 to 32 sections	section 4 and 5
32 to 64 sections	section 5 and 6

Nombre d'éléments	bouchon de déviation entre
2 éléments	1 ^{ère} et 2 ^{ème} élément
4 jusqu'à 8 éléments	2 ^{ème} et 3 ^{ème} élément
10 jusqu'à 16 éléments	3 ^{ème} et 4 ^{ème} élément
18 jusqu'à 32 éléments	4 ^{ème} et 5 ^{ème} élément
32 jusqu'à 64 éléments	5 ^{ème} et 6 ^{ème} élément

ANSCHLUSS BEIDSEITIG UNTEN max. Gliederanzahl: 64
CONNECTION LOWER/LOWER up to 64 sections
RACCORDEMENT 2 FOIS EN DESSOUS nbre. maximum d'él: 64



14

ANSCHLUSSARTEN: V1800

Olymp-Heizkörper sind generell mit einem automatischen Entlüftungsventil auszustatten.

connection types: V1800

The use of an automatic air bleed is recommended.

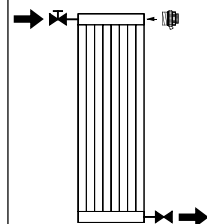
types de raccordement: V1800

Les radiateurs Olymp sont en général à équiper avec un purgeur automatique.

WECHSELSEITIGER ANSCHLUSS
 max. Gliederzahl 20

RACCORDEMENT BILATERAL
 nbre. max. d'él. 20

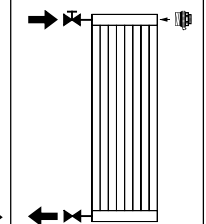
CONNECTION UPPER / LOWER OPPOSITE SIDE
 up to 20 sections



GLEICHSEITIGER ANSCHLUSS
 max. Gliederzahl 40

RACCORDEMENT UNILATERAL
 nbre. max. d'él. 40

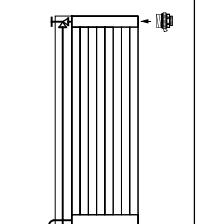
CONNECTION UPPER / LOWER ONE SIDE
 up to 40 sections



ANSCHLUSS AUSF. VARIO K
 max. Gliederzahl 20

RACCORDEMENT EN EXECUTION VARIO K
 nbre. max. d'él. 20

CONNECTION LOWER / LOWER VARIO K
 up to 20 sections



15

Données techniques et dimensions

	Entraxe en mm	Hauteur en mm VL	Hauteur en mm VA, VK	Profondeur en mm	Longueur d'élément en mm	Contenu d'eau en l	Pression de fonctionn. en bar	Filetage pour raccordement
V250/60	250	275	290	60	70	0,086	10	G 1/2" (3/8" et 3/4" spar raccordement)
V250/130	250	275	290	130	70	0,171	10	
V350/60	350	375	390	60	70	0,160	10	
V350/130	350	375	390	130	70	0,211	10	
V500/60	500	525	540	60	70	0,136	10	
V500/130	500	525	540	130	70	0,272	10	
V600/60	600	625	640	60	70	0,156	10	
V600/130	600	625	640	130	70	0,312	10	
V900/60	900	925	940	60	70	0,216	10	
V900/130	900	925	940	130	70	0,432	10	
V1800/60	1800	1825	1840	60	70	0,397	10	
V1800/130	1800	1825	1840	130	70	0,794	10	

Technical details

	Distance betw. pipe connection centres (mm)	Overall height (mm) VL	Overall height (mm) VA, VK	Depth (mm)	Length of sections (mm)	Water content (l)	Max. working pressure (bar)	Connection thread
V250/60	250	275	290	60	70	0,086	10	G 1/2"
V250/130	250	275	290	130	70	0,171	10	
V350/60	350	375	390	60	70	0,160	10	
V350/130	350	375	390	130	70	0,211	10	
V500/60	500	525	540	60	70	0,136	10	
V500/130	500	525	540	130	70	0,272	10	
V600/60	600	625	640	60	70	0,156	10	
V600/130	600	625	640	130	70	0,312	10	
V900/60	900	925	940	60	70	0,216	10	
V900/130	900	925	940	130	70	0,432	10	
V1800/60	1800	1825	1840	60	70	0,397	10	
V1800/130	1800	1825	1840	130	70	0,794	10	

16

9

10

11

12

13